

**KINELOGY PRODUCCIONES AUDIOVISUALES presenta**

# **ÁLBUM DE FAMILIA**

**Un film de Frank Toro**

**PRESS BOOK**

# **ÁLBUM DE FAMILIA**

ha sido posible gracias a

**COMUNIDAD DE MADRID**

y

**CERMI COMUNIDAD DE MADRID**

## **EQUIPO TÉCNICO**

Dirección	<b>Frank Toro</b>
Producción	<b>Jesús González</b>
Ayudante de producción	<b>Concepción Polo</b>
Música	<b>Adolfo Rivero</b> <b>Benjamín Villalobos 'JAKE'</b>
Cámara	<b>Alfonso Vázquez</b> <b>Jon Alcaide</b>
Sonido	<b>Sandra Salamanca</b>
Edición	<b>Frank Toro</b> <b>Concepción Polo</b>

## FICHA TÉCNICA

Título	<b>ÁLBUM DE FAMILIA</b>
Productora	<b>KINELOGY PRODUCCIONES AUDIOVISUALES, S.L.</b>
Género	<b>Documental</b>
Duración (aproximada)	<b>80'</b>
Año de producción	<b>2007</b>
Formato	<b>HDV</b>
Aspecto de pantalla	<b>16:9</b>
Sonido	<b>PCM Stereo</b>
Idioma	<b>Español</b>
Clasificación	<b>Sin clasificación (documental)</b>

## **SINOPSIS**

ÁLBUM DE FAMILIA es un documental que sigue a ocho personas con diferentes discapacidades a lo largo de un día cualquiera.

El documental dibuja una amplia panorámica del mundo de la discapacidad a través de imágenes que documentan la biografía y la vida cotidiana de cada uno de sus protagonistas, cuyos testimonios se convierten en el hilo conductor del film.

## **ARGUMENTO**

Los protagonistas de ÁLBUM DE FAMILIA, configuran un claro ejemplo de superación, valentía y lucha constante para lograr la normalización de sus respectivas situaciones en el mundo que les rodea.

Elisabeth, con una discapacidad visual de nacimiento, cuenta como ha ido transcurriendo su vida desde su niñez y como con el paso del tiempo ha conseguido materializar uno de sus mayores deseos: dedicarse a la enseñanza.

José Viera es un joven, alegre e inquieto, con síndrome de Down. Desde hace varios años pertenece a un grupo de teatro: su mayor ilusión es ser actor.

Juan Carlos, a los catorce años, sufrió un accidente de tráfico que le provocó una lesión medular que no consiguió apartarlo de su gran pasión: los deportes. En el documental, Juan Carlos descubre un nuevo reto: el paracaidismo.

Benjamín Villalobos 'JAKE', discapacitado físico, se sube a los escenarios con el propósito de romper barreras sociales a través de la música 'hip hop'.

Luis Miguel es autista. Los que le conocen aseguran que es una persona, ante todo, cariñosa y divertida. Le gusta practicar deportes, en especial la natación. Su gran pasión: el cine.

Noelia, con parálisis cerebral, es una luchadora nata. Gracias a su constancia y esfuerzo consiguió finalizar la carrera de Derecho, su verdadera vocación es escribir y reivindicar los derechos de las personas con discapacidad.

Ángela es sorda de nacimiento. Aficionada al teatro y a jugar al fútbol, estudia Derecho en la Universidad Complutense de Madrid y sueña con ser la primera abogada sorda de España.

Nadia es una reconocida bailarina y coreógrafa a nivel internacional. En el documental relata como a pesar de su discapacidad física, a raíz de un accidente de tráfico, ha conseguido dedicarse profesionalmente a lo que siempre soñó: la danza.

## **NOTA DE LA CONSEJERÍA DE FAMILIA Y ASUNTOS SOCIALES DE LA COMUNIDAD DE MADRID**

Cuando Frank Toro presentó el proyecto de **ÁLBUM DE FAMILIA**, enseguida vimos una oportunidad en él para contribuir a que la discapacidad sea contemplada con una mirada diferente. Que, aun mostrando las dificultades que las personas con discapacidad pueden tener, pusieran de manifiesto además o, sobre todo, sus capacidades y posibilidades. En la Comunidad de Madrid, desde la Consejería de Familia y Asuntos Sociales, trabajamos insistentemente para que las más de 226.000 personas con discapacidad que viven en la región consigan este objetivo.

Por ello el hecho de que fueran personas con discapacidad las protagonistas, las que nos dijeran a todos cómo quieren que les veamos nos pareció, además, un valor añadido. En la película logran transmitirnos a todos sus emociones, deseos y opiniones y consiguen tocarnos con su naturalidad y espontaneidad. No sólo hablan de ellos, están hablando a la vez de nosotros, de la sociedad que con frecuencia no ve los obstáculos y las barreras con las que se encuentran. Por ello nos pareció interesante apoyar su proyecto, convertido hoy en una realidad. Confiamos que con ello colaboremos a que las personas con discapacidad ejerzan cada día más sus derechos como ciudadanos.

Confiamos también en que el cine (esa “caja de sueños”) que en muchas ocasiones ha creado estereotipos sobre las personas con discapacidad, en esta ocasión consiga remover actitudes y cambiar miradas en la dirección que ellas mismas nos demandan.

26 de septiembre 2007

## **NOTA DE CERMI COMUNIDAD DE MADRID**

Como Presidente del Comité de Entidades Representantes de Personas con Discapacidad de la Comunidad de Madrid (CERMI Comunidad de Madrid), es un placer para mí poder presentar este proyecto y contribuir con nuestro granito de arena para plasmar en positivo la vida real de las personas con discapacidad.

ÁLBUM DE FAMILIA no es solo un conjunto de recortes de ocho vidas. Es la muestra de un sector de la sociedad que lucha día a día por lograr que el mundo en el que vivimos sea un poco mejor.

Elisabeth, José, Juan Carlos, Benjamín, Luis Miguel, Noelia, Ángela y Nadia dejan aquí de ser nombres propios para convertirse en ocho ejemplos del espíritu de superación, de ese espíritu que 'beben' a diario cientos de miles de personas con discapacidad que cada mañana hacen de ese día un reto más es sus vidas.

Todos ellos opinan en común que la discapacidad no debe suponer ningún obstáculo para sus vidas, tan sólo un reto más a superar, como el que supera cualquier ciudadano que se levanta por la mañana luchando contra el sueño. Sin duda, a veces el sueño se convierte en pesadilla cuando se encuentran con barreras sociales que dificultan su integración. Lo que resulta realmente enriquecedor es que todos ellos viven su vida de forma sencilla; no se consideran especiales, tampoco mejores ni peores, simplemente 'únicos'. Ellos no son sólo un modelo para otras personas con discapacidad, lamentablemente es una pequeña muestra del colectivo que gracias a su fuerte espíritu intenta contagiar a la otra parte que por sus circunstancias personales, su grave discapacidad, ven difícil su plena integración.

Por desgracia, iniciativas culturales como ÁLBUM DE FAMILIA nadan en un mar de soledad. Por ello, el CERMI Comunidad de Madrid decidió apoyar desde el cine este grito de imagen y ejemplo personal, de una parte de la sociedad, que quiere despegar y vivir, cuando menos, entre los mismo parámetros de igualdad.

Nuestro particular ÁLBUM DE FAMILIA muestra ejemplos y modos de vida que hacen que cada vez estemos más cerca de alcanzar nuestro objetivo, que no es otro que nuestra normalización en todos los ámbitos de la sociedad.

Todos somos iguales dentro de nuestras diferencias y capaces de demostrar lo mucho que podemos aportar.

Hagamos que la discapacidad sea simplemente una muestra más de nuestra identidad y no un estigma que sirva para discriminar. ÁLBUM DE FAMILIA es y será para el colectivo, una muestra más de todo nuestro esfuerzo por razonar como una constante que somos tan iguales e importantes como los demás.

Javier Font García  
PRESIDENTE CERMI COMUNIDAD DE MADRID



## NOTAS DEL DIRECTOR

ÁLBUM DE FAMILIA surge a partir de un trabajo anterior: EL SEXO DE LOS ÁNGELES. En 2005, Jesús González (productor) preparaba un ensayo sobre sexualidad y discapacidad. Jesús planeaba realizar cinco entrevistas para documentar su trabajo. La idea del ensayo me pareció tan interesante que propuse a Jesús grabar las entrevistas en video. Las entrevistas se grabaron y en las doce cintas obtenidas, sus protagonistas, no solo hablaban de sexualidad: hablaban sobre todos los aspectos relacionados con su vida cotidiana. En aquellas entrevistas descubrí un mundo, para mi, tan desconocido como apasionante. Si algo compartían los protagonistas de EL SEXO DE LOS ÁNGELES era el ser unos luchadores natos forjados en la dificultad que cada día dan una lección de superación a todos aquellos que les rodean. Con el material adquirido edité un *collage* que se tituló EL SEXO DE LOS ÁNGELES.

Confieso que no esperaba una gran aceptación para EL SEXO DE LOS ÁNGELES. El presupuesto era nulo. Las entrevistas se grabaron con cámara fija y sonido ambiente. Temía que el documental resultara demasiado 'estático'. Pero las cosas que decían sus protagonistas eran tan interesantes que EL SEXO DE LOS ÁNGELES llamó la atención de más de treinta festivales internacionales de cine, dos cadenas de televisión y fue premiado en dos festivales con el premio especial del público (CINHOMO de Valladolid y LESGAIFESTIVAL de Valencia). Además, tuve el privilegio de poder asistir a más de una decena de los festivales en los que se exhibió el documental. La recepción por parte del público siempre fue excelente y aprendí muchísimo escuchando las sugerencias que se me hacían. Uno de los comentarios más habituales fue –es una lástima que no grabaras a los personajes en sus casas, en sus centros de trabajo, en su día a día. Tenían razón. El no haber contado con un mínimo presupuesto para EL SEXO DE LOS ÁNGELES se convirtió en una 'espinita clavada en el corazón' Había que solucionarlo y de ahí surgió la idea de desarrollar ÁLBUM DE FAMILIA.

Nos encontrábamos ante el reto de realizar una nueva película. Como su antecesora, también debía basarse en los testimonios de sus protagonistas pero debía mostrarlos en su día a día. Dado que en EL SEXO DE LOS ÁNGELES el tema del sexo se convertía en un tema más, en ÁLBUM DE FAMILIA el tema central debía ser la discapacidad en general, sin más pero sin dejar de tocar los principales temas que preocupan a las personas con discapacidad. Otro enriquecimiento en ÁLBUM DE FAMILIA, respecto al trabajo anterior, debía ser la incorporación de los dos grandes grupos de personas con discapacidad que no aparecían en el anterior documental: la discapacidad visual y la intelectual. En la productora nos pusimos a trabajar y gracias a la colaboración de COMUNIDAD DE MADRID y CERMI COMUNIDAD DE MADRID, ÁLBUM DE FAMILIA pronto se convirtió en una realidad: un documental que evoluciona todo lo bueno que había en EL SEXO DE LOS ÁNGELES.

## **BIOGRAFÍAS DE LOS PROTAGONISTAS**

### **NADIA ADAME**

*Madrid, 1974*

Su ilusión de pequeña era ser bailarina profesional pero un accidente de tráfico le produjo un pinzamiento en la médula que limitó la movilidad de sus piernas. «Hubo momentos de desfallecimiento en los que veía que así no podía bailar», comenta Nadia al recordar sus pensamientos tras el accidente. «... a pesar de ello, siempre había algo dentro de mí que me decía que tenía que intentarlo, porque mi vida estaba en el teatro y la danza. Lo que más me preocupaba era no poder conseguir lo que realmente me hacía feliz», asegura, pero «decidí que merecía la pena intentarlo» A los 18 años se marchó a los Estados Unidos, donde compaginó la danza con estudios de Filología Hispánica en la Universidad de Colorado. Durante los nueve años que estuvo allí, Nadia conoció al que hoy es su marido, el actor de teatro Mark Swetz.

Ha colaborado con Shotgun Players, Dandelion Dancetheater y ha sido miembro de la compañía AXIS Dance Company (EE.UU.) durante 3 años. Nadia ha bailado coreografías de Chevi Muraday, Stephen Petronio, Bill T. Jones, Sonya Delwaide, Nancy Spanier y Davis Robertson entre otros. A su vez, bailó, un trío, junto a Mikhail Baryshnikov en El Centro Kennedy, en Washington D.C. (EE.UU.) y ha sido galardonada con el premio Isadora Duncan (en EE.UU.) al mejor dúo, junto a Jacques Poulin-Denis. Actualmente Nadia reside en Londres y se dedica profesionalmente a la danza, el teatro y el cine.

### **LUIS MIGUEL EDJAUBA**

*Madrid 1986*

Luis Miguel nació autista aunque su familia no supo lo que le ocurría hasta que cumplió los 2 años. A los 6 años entró en un colegio especializado para niños autistas, donde estuvo apenas un año. Pero fue a partir de los 7 años cuando ingresó en PAUTA (Centro de ayuda para niños autistas), donde durante los primeros años desarrolló actividades escolares. Actualmente le preparan para la reinserción laboral, aprendiendo a trabajar el cuero o manipulando telares.

Luis Miguel es un joven inquieto y creativo. Le encanta la pintura, y la música, en la escuela formó un grupo musical llamado Los Petardos. También le gusta el deporte y practica la natación. Otra de sus grandes pasiones es el cine.

### **ELISABETH DÍAZ**

*Ávila, 1981*

Elisabeth, a pesar de su discapacidad visual, inició la carrera de Derecho que abandonó poco después para comenzar con la carrera de Psicología,

actualmente estudia quinto curso. Además de los estudios universitarios, ha realizado varios cursos, entre los que destacan el de Monitora de Ocio y Tiempo Libre Infantil y Juvenil. Ha realizado también pequeños cursos de radio, cuenta cuentos, dramatización, expresión corporal, etc.

En el ámbito laboral, ha trabajado en tres vertientes: en primer lugar, como monitora de tiempo libre de niños con discapacidad física y psíquica; también ha sido formadora de futuros monitores y maestros en el campo de la animación y la discapacidad; y en el uso de la radio como herramienta educativa. Por último, ha participado en actividades de concienciación en escuelas para sensibilizar a los niños sobre la discapacidad.

### **ÁNGELA IBÁNEZ**

*Madrid, 1987*

En un principio nadie se dio cuenta de su sordera, hasta que finalmente la llevaron a un hospital y declararon que tenía sordera profunda.

Su familia se trasladó de Tres Cantos a Madrid, para que pudiera acceder a un colegio exclusivamente para personas sordas. Cuando cumplió los cinco años la cambiaron a otro colegio concertado solo para personas sordas. Actualmente cursa Primero de Derecho en la Universidad Complutense de Madrid.

Una de sus aficiones es el teatro, forma parte del grupo de teatro SELASBALLT que está formado por personas sordas, y está apoyado por ASPAS (Asociación de padres y amigos de los sordos), cuyos objetivos son: difundir la cultura, apoyar el reconocimiento del lenguaje de signos y reconocer la capacidad de los sordos en el mundo de la interpretación. Ha protagonizado las obras “La casa de Bernarda Alba” y “Las brujas de Salem”, con representaciones en distintas comunidades autónomas y en países como Eslovenia y Lituania.

### **NOELIA LÓPEZ**

*Latre (Huesca), 1972.*

Licenciada en Derecho por la Universidad de Zaragoza en 1997. Master en Gestión de Pymes organizado por Fundosa Social Consulting. Curso de protección jurídica de personas con discapacidad organizado por el colegio de abogados de Madrid y el CERMI. Actualmente está cursando un Programa de Desarrollo de Directivos (PDD) en el IESE de Madrid.

Trabaja en el Área de Recursos Humanos de Fundación ONCE y Grupo Fundosa. Ha participado en diferentes mesas y comisiones de trabajo sobre dependencia, así mismo ha impartido diferentes ponencias sobre vida independiente y parálisis cerebral, porque su verdadera vocación es escribir y reivindicar los derechos de las personas con discapacidad. Recientemente, ha recibido el premio CADIS de manos del Presidente de la Comunidad Autónoma de Aragón a la trayectoria ejemplar.

## **JUAN CARLOS MARTÍNEZ**

*Madrid, 1978.*

A los 14 años sufrió un accidente de tráfico que le produjo una lesión medular a la altura de las dorsales. Después del accidente continuó sus estudios y a los 20 años de edad comenzó a trabajar en Fundosa Social Consulting.

En la actualidad trabaja como secretario de la Dirección de Cooperación de la Fundación ONCE y dirige su propia empresa de reformas de interiores. Juega a tenis en silla de ruedas, donde ha competido como amateur a nivel nacional e internacional. Cursó estudios en Gestión administrativa y master en RR.HH. En la actualidad cursa un master en Dirección Comercial y Marketing.

## **JOSÉ VIERA**

*Madrid 1978*

José se define como un chico romántico al que le gustan las canciones de amor, sobre todo las de Camela, aunque también le gusta el flamenco, las sevillanas y la música disco. Es el mayor de tres hermanos y nació con síndrome de Down. A partir de los 5 años empezó a ir a colegios de integración, donde aprendió a desarrollar sus capacidades creativas y deportivas. Actualmente trabaja en Afandem, centro ocupacional donde le preparan para la inserción laboral.

Desde hace 8 años forma parte del grupo de teatro de Afandem. Actuar es una de sus pasiones. Ha participado en numerosas obras de teatro y sueña con ser actor profesional. También le gustaría hacer cine y doblar las voces de los dibujos animados.

## **BENJAMÍN VILLALOBOS 'JAKE'**

*Málaga, 1982.*

A Benjamín le gusta definirse así: El 1 de agosto del año 82, un niño se agarra a la vida mientras que tres malditas vueltas de cordón umbilical lo arrastran a la muerte. La batalla se tornó a favor del niño, y dos años mas tarde, ya empezaba sus andaduras por hospitales de toda Andalucía, sin saber bien que mal podía tener, comienzan las operaciones, los dramas y los sentimientos de diferencia con el resto. Más problemas, más hospitales, Madrid, Barcelona, París, forjan una voluntad de acero en este niño apartado del resto. Se escondía entre libros, mangas y dibujos hasta que a principios de los 90' *Ice Cube* con "The Predator" y *El Club de los Poetas Violentos* traen el medio con el que poder expresar su ira y frustraciones a través de un talento muy especial con esa chispa de gracia que solo un malagueño tiene. Dedicado plenamente desde 1996 a su música, ahora trabaja en lo que será su primer álbum, de la mano de CRUDO-BRONCOESTILO. Sin ayudas, sin apoyos, pero haciéndose oír en todo el mundo.

## BIOGRAFÍAS EQUIPO TECNICO

### **JESÚS GONZÁLEZ (Productor ejecutivo)**

*Madrid, 1967*

Master en Protocolo, Master de RRHH en la Empresa, Experto Universitario en Animación Sociocultural y Profesor de Enseñanza Primaria. Fue profesor de EGB, Profesor y Director de Teatro durante 12 años hasta que fundó su propia compañía: ELLAS TEATRO. Ha colaborado como productor de eventos culturales, conciertos de música pop, rock y clásica, desfiles de moda, pasarelas, organización de eventos y gestión de actividades culturales. Durante tres años fue el director de un Centro Cultural en Madrid. Ha trabajado en radio y TV, delante y detrás de los micrófonos o de las cámaras. Actualmente trabaja en la Dirección de Cooperación y Comunicación de la Fundación ONCE y dirige la revista MUNDO JOVEN de la Fundación Triángulo. Ha colaborado en varios estudios sobre teatro y educación y es autor del ensayo titulado “Re Inventarse, la doble exclusión”. Es Productor Ejecutivo de KINELOGY PRODUCCIONES AUDIOVISUALES SL.

### **FRANK TORO (Realizador)**

*Barcelona, 1970*

Cursó estudios de Ingeniería Informática y Filología Inglesa. Conocimientos que ha aunado para desarrollar su auténtica vocación: la narración audiovisual. Trabajó en una empresa de servicios informáticos durante tres años y en la administración pública durante ocho. En 2003 se traslada de Barcelona a Madrid dónde se incorpora al departamento de Marketing de Warner BROS. En 2004 estrena su primera obra en una sala cinematográfica, EL SEXO DE LOS ÁNGELES, una innovadora película documental sobre la sexualidad de personas con discapacidad. EL SEXO DE LOS ÁNGELES ha pasado por casi treinta festivales internacionales de cine obteniendo el premio especial del público en los certámenes: Festival CINHOMO de Valladolid y Festival LESGAIFESTIVAL de Valencia. En marzo de 2005, junto a Jesús González, funda la productora KINELOGY PRODUCCIONES AUDIOVISUALES SL. DANIELA es el primer largometraje de ficción escrito y dirigido por Frank Toro. En 2007 ha finalizado los documentales ÁLBUM DE FAMILIA, NOS LLAMABAN LOCOS y una serie de microespacios sobre prevención de riesgos laborales emitida por Telemadrid en marzo.

### **CONCEPCIÓN POLO (Producción)**

*Madrid, 1973*

Curso estudios de ‘técnico de audiovisuales’ Amplió sus formación con estudios de ‘realización y producción de video’ y ‘técnico operador de cámara y Montaje’

Trabajó como realizadora para diferentes programas en televisiones locales de Madrid. Durante tres años trabajó en Madpix, en el departamento de montaje y después pasó a formar parte del equipo de telecine. Ha formado parte de los equipos de producción de diferentes festivales de cine: DocumentaMadrid (Festival Internacional de Cine Documental), Animadrid (Festival de Cine de Animación) y FICIF festival Internacional de Cine Infantil).

Ha trabajado como realizadora y editora en diversos documentales de carácter social. Durante varios años fue profesora de los cursos de la Comunidad de Madrid de Realización y Montaje de Documentales. Actualmente forma parte del equipo de KINELOGY PRODUCCIONES AUDIOVISUALES, S.L. donde desempeña trabajos en los campos de realización y producción.

### **ADOLFO RIVERO (Música)**

*Madrid*

Su música, experimental, generalmente instrumental, disfruta de gran prestigio internacional. De la primera etapa de su carrera discográfica destacan sus dos primeras grabaciones: "Vida" (AVE) y "Ahora" (Mecovan). Su siguiente trabajo destacable fue la participación en la formación Rethaila, que pasó a la historia con una grabación titulada "Altas Horas" (Master Visión, 1988): un trabajo experimental, mezclado en los EEUU en el que Adolfo Rivero participó como coproductor y músico, y donde ya contó con la colaboración de su inseparable colaborador Kenneth Nash. "Night Light" (GASA, 1990) fue su primera gran incursión en la industria discográfica nacional.

En 1987 funda su propio sello discográfico, con el que pretendía potenciar, no sólo su propio trabajo, sino también el de otros músicos. En 1994, con la colaboración del pianista Miguel Sacristán, produce "Visual Suite" (Producciones Adolfo Rivero, 1994), una recopilación de catorce de las canciones que ha compuesto para las bandas sonoras de diferentes películas. Compuso la música para el premiado cortometraje de Antonio Conesa, "Huntcha". También participó, junto a los músicos Habichuela, Ramón el Portugués o Ketama, en la creación de la banda sonora de la aclamada película "Alma Gitana", del director Chus Gutiérrez.

### **JON ALCAIDE (Cámara)**

*Barcelona 1981*

Formado en la escuela de cine Quince de Octubre de Barcelona ha colaborado en numerosos cortometrajes, entre ellos: LA CASA DE LOS SUEÑOS de Joseph M<sup>o</sup> Contreras, LO QUE ESCONDE TU MIRADA de Daniel Cuenca o CORTANDO EL CABLE de Cristina N. Pinyol.

Ha escrito y dirigido el cortometraje LA ROSA MOERIRÁ (2005) y el mediometraje MANBO DI AMORE, MANBO DI SANGUE.(2005). En la actualidad prepara el guión para un largometraje que piensa dirigir.

**ALFÓNSO VÁZQUEZ (Cámara)**

*Madrid, 1974*

Estudió en el Instituto de Radiotelevisión Española y trabajó durante varios años como operador de cámara para Televisión Española.

Recientemente fundó la productora PRODOCU dedicada principalmente a la realización de documentales de carácter social.

**SANDRA SALAMANCA (Sonido)**

*Colombia, 1980*

Trabajó durante varios años en la televisión estatal de Colombia desempeñando diferentes tareas en el campo de la producción de programas de ficción. Ha trabajado en varios documentales en diferentes áreas que pasan desde producción, a técnico de sonido como es el caso del documental **ÁLBUM DE FAMILIA**.

# **ÁLBUM DE FAMILIA**

**Un film de Frank Toro**

**© 2007 KINELOGY PRODUCCIONES AUDIOVISUALES, S.L.**